

### In the time of Covid,

Here in France and the same in the Philippines we have known and we still know the Covid-19 pandemic... Many people in France ask me about the situation in the Philippines. Receiving news from Pakikangay Maasin and others persons, I can give them some news. They are interested to open their view. Here in France, on TV, in the newspapers we have few information on the situation in countries of Asia, Africa, South America... I tell this people what has done Pakikangay France to be close, to be in **solidarity** with our **families** and our **young students** in Maasin. I tell them to see the picture in our website ([www.pakikangay.fr](http://www.pakikangay.fr)).

I read an interesting interview of **Cardinal Luis Antonio Tagle**, prefect of the Congregation for the Evangelisation of Peoples (before he was cardinal of Manila).

"This pandemic affects all and while it is legitimate to think of one's security and of the safety of family members, **we hope it will challenge all of us** to contribute to the solution or at least the slowing down of this. That means a social type of love. **We hope it can help us to a better humanity** and a better human family," he said.

This pandemic is a big moral test for all of us, in France and in Philippines. It is a crisis to endure but each crisis could be also an opportunity for a better life, for a more fair and peaceful world.

Take care of yourself. See you maybe in July.

by Armand Guézingar



## Pakikangay in Brittany

### What if we talk about Pakikangay on the France side?

You, Filipino friends, you know Pakikangay-France through the face of our Honorary President - Founder and Ambassador, Father Armand Guézingar. You also had the visits of Jean René Blaise, previous President, and of Gérard Surget previous Treasurer. This article in the "Journal de Bretagne" will make you discover the faces of those who, by their side, throughout the year, remain attentive to your expectations and strive to provide, at least partially, answers to your questions.

The number of people, mostly parishioners that Father Armand had sensitized to the actions he carried out during his stays in Maasin, being on the increase, it was necessary, in order to better continue our actions, to legally organize an association. In France, groups of volunteers who share areas of common interest are constituted in an "Association" defined by a law dated of 1901 which organizes its functioning and imposes them a certain number of obligations.

First, define an objective, from which it must not move away in its action. For the

Pakikangay association, its purpose is to **support educational, social, cultural and economic development** in the Maasin region. People wishing to support this project become "members" of the association by joining and paying a subscription. Most of them make donations that help to finance actions carried out on site in Maasin. Currently the Pakikangay association has 200 associate members.

Members of the association must meet once a year in a "**General Assembly**". They take the major decisions concerning the actions to be implemented, votes the necessary budget depending on the available funds. It designates a "Managing Board" currently composed of ten members, of whom you discover the photo below (p. 4).

The board meets several times a year to administer the association, ensures the implementation of the orientations of the general assembly and takes the decisions necessary for the good management of the association.

continued on p. 4 ...

### In this Journal

#### Editorial

#### Pakikangay in Brittany

#### College students of Trégunc

#### Family life in Bénodet

#### Pakikangay in Brittany *continued*

#### And you ? ...

## Saint-Marc college - Trégunc

`We are students in Year 9 at *Saint Marc high school* which is located in *Tregunc*, Brittany, in the north west of France. Saint Marc's secondary school is *part of Saint Joseph's school* complex with a total of *1500 students*.

At Saint Marc, there are two classes per grade from year 7 to year 10.

In Year 8, we start studying a second language and we can choose between Spanish and German. We also have the opportunity to improve our knowledge of English from Year 9 in Euro class.

On Wednesday afternoons, we can practice sports with our PE teacher. For instance, we can practice badminton, soccer or volleyball. There is also *a choir and the web-radio*. Once a year, we organize the school party called « St Marc en scène ». Last Year, we went to a ski station for the traditional ski trip and it was great !

In Year 9, the students usually go to London, but because of coronavirus, this trip is cancelled this year and we must wear a mask in class all day long.

In our school, there is also *a training restaurant* open to students and outside customers as there is a vocational school too. Two years ago, the former Justice minister even came to eat in the restaurant. The food is delicious and very original, much better than the canteen! The CAP Cuisine (*Cookery Certificate of vocational aptitude*) is a two-year course during which students are taught all the basis of traditional French recipes and techniques.

As part of this school programme, students have to do a training period of 14 weeks in different restaurants.

They can also prepare the bac pro in order to learn the job of waiter.

At Saint Marc, the classes are sometimes boring but the teachers are very kind.

*We think it is a very good school and we like it !*

*Saint-Marc College - Trégunc - December 2020*



*Ang artikulo gi hubad sa pinulongang sinugboanon ou bisaya ni Joel Casinillo*

## Saint-Marc de Trégunic High school

Kami ang first year estudyante sa tulonghaan sa Saint-Marc de Trégunic nga nahamutang sa Trégunic, Brittany, north west sa France. Ang Saint-Marc high school usa ka parte sa Saint Joseph's complex nga adunay 1500 nga mga estudyante. Sa Saint-Marc, dunay duha ka klasi gikan sa grade 7 hangtod sa grade 10.

Pagka grade 8 namo, nag sugod kami ug pag tuon sa among ika duha nga lenguwahi ou pinulongan ug aduna kami kapilian sama sa Spanish ug German. Aduna usab kami higayon nga ma maayo ang among kahibalo sa English gikan sa grade 9 sa Euro class.

Merkules sa hapon mao ang among physical education nga leksyon. Sama sa badminton, football ug volleyball. Aduna usab choir ug webradio. Kada tuig aduna kami celebrasyon pahinungod ni Saint-Marc en scène. Sa miaging tuig, nangadto kami sa naandan nga ski station ug maayo ang among pagka butang ug ang tanan malipayon. Ang mga estudyante sa grade 9, kasagaran mo biyahe adto sa London peru karong panahuna nga adunay Covid, gikansela usa kini ug kinahanglan nga magsul-ob ug mask tibuok adlaw sa among eskuylahan.

Sa among eskuylahan, adunay training restaurant ug abli kini sa mga estudyante ug sa mga customer sa gawas. Usa kini nga maayo nga vocational training school.

Sa miaging duha ka tuig, ang Ministro sa hustisya mibisita ug ni kaon sa among school restaurant ug gi lamian siya sa mga pagkaon gi andam nga na tilawan.

Ang CAP o bokasyonal nga pagtulon-an mahitungod sa pangusina ug pag andam sa pagkaon, duha ka tuig eskuylahan ug ang mga estuyante makamao sa ug techniques ug recepies sa tanang putahi nga tradisyonal sa Francia.

Kini nga parte sa pag tolun-an, ang estudyante kinahanglan mo training o internship sulod sa katorse ka semana ngadto sa lain-lain nga restaurants. Makapangandam sa propesyonal nga tabahu para mahibalo sa propesyon sa waiter ug chef sa restaurant.

Sa Saint Marc, ang mga klasi usahay maka laay apan ang mga mag tutudlo mga buotan kaayo. Sa among pang huna-huna maayo ni siya nga eskuylahan ug among ganahan.

## Family life in Benodet in the year 2020

*The travel ban in France, popularized in the media by the expression “population confinement” or “national confinement”, is a health measure put in place for the first time from March 17 at 12 noon to May 11, 2020, and a second time from October 30, 2020 to December 15, 2020.*

My first recollection of the Covid 19 outbreak in Brittany concerns the special organization of the annual meeting of our association Pakigangay in February: one meter between everyone during the official meeting in the meeting room, followed by the same rule in the church during the mass celebrated by Father Armand... but then the worst part was that no one could enjoy the traditional and happy aperitif or the Filipino dinner. *Everyone was sorry to be deprived of the usual ambient music and projections of images from your home.*

After this special day, each family had to organize themselves because the schools were all closed. Many parents worked from home through the internet, but it was difficult to take care of the children at the same time. The grandparents, when they did not live too far away, could take care of them for a walk outside, but only within less than a kilometer from home! And no kisses! and the mandatory mask. So, for two months we

could not go to see the sea! and many families, usually living in Paris, have come to spend several weeks with or near grandparents in nature.

Every day, it was obligatory to fill out a paper explaining why we were out of our home: to buy bread, fishes or vegetables; to go to the doctor... and even to walk with the dog! The police could give fines....

Fortunately, *at the beginning of June, the schools reopened*, summer was here, and we went back to the beach. But we always had to stay away from the other families... and put on a mask to circulate. And after the holidays, at the beginning of September, children had to put on a mask in the classrooms, in the grandparents' house, in the street, in the church... And today it continues! just as for you probably...

by Marie-Madeleine Canet



Ang artikulo gi hubad sa pinulongang sinugboanon

### Ang kinabuhi sa pamilya sa Benodet sa tuig 2020

Ang akong una nga nahinumduman ni adtong pag sugod sa Covid19 outbreak sa Brittany bahin sa espesyal nga tinuig mga meeting sa association Pakigangay buwan sa Pebrero. Usa ka metro ang distansya matag usa kanamo pag meeting sa meeting room ug gi sundan sa usa ka misa pasalamat nga gisaulog ni Father Armand. Peru wala namo na tagamtaman ang tradisyonal ang pag saulog sa among na andan nga celebrasyon nga mag pundok ug mag uban ug panihapon. Ang tanan nag subo nga gihikawan sa naandan nga filipino ambience ug presentasyon sa mga litrato ninyo.

Pagkahuman sa celebration, ang matag pamilya nangandam tungod ang mga eskuelahan sirado. Daghang mga ginikanan nag trabahu sa balay pinaagi ang internet, apan lisud dunganon ang trabahu ug ang pag atiman sa mga bata. Ang mga apohan nga nag puyo duol sa ilang mga anak pwedi sila maka tabang sa pag atiman sa ilang mga apo ug maka lakawlakaw sagawas, apan sulud lang sa usa ka kilometro gikan sa balay. Ug walay halok! ug

ou bisaya ni Joel Casinillo

ang mandatory mask. Mao nga duha ka bulan kami wala maka adto ug dagat. Ug daghang pamilya kasagaran nag puyo sa Paris, nag gahin ug pipila ka semana para magkauban ilang mga apohan. Kada adlaw, obligado mi nga mag fill up ug government form kung mo gawas sa balay ug naay lakwon or pamaliton sama sa pan, isda ug utanon;besita sa doctor. Bisan sa pag pagawas sa mga buhi nga mananap! Mahimong maka multa sa pulis kung walay quarantine pass.

Maayo nalang, ni adtong pag sugod sa buwan sa hunyo, nag balik ug open ang mga eskuelahan, ting-init nga panahon, ug kami naka balik sa beach. Peru kinahanglan namo nga mo distansya sa uban pamilya... ug mag sul-ob ug mask kanunay ug mo lakaw mi sa gawas. Ug pagkahuman sa bakasyon, pag sugod sa buwan sa septembre, ang mga estudyante kinahanglan na mag sul-ob ug mask sa sulod sa school, sa balay sa mga apohan, sa kadalanan , ug usab sa simbahan... Nagpadayon hangtod karon ug ingun tingali usab diha sa maasin ang sitwasyon...



The managing board designates, among its members, an "Office" composed of a "President," a "Vice-President," a "Secretary", a "Deputy Secretary" and a "Treasurer". You will get to know them with the pictures below. This group meets as often as necessary, on average once a month, to manage and operate the association, manage its budget, the relations with members and donors, send help to our correspondents in Maasin, Father Harlem and his collaborators who are tasked on site to manage these shipments, etc.

Each year, the President, the Secretary and the Treasurer respectively present the "**moral report**", the "**activity report**" and the "**financial report**" during the general assembly, which must vote on their approval. It should be noted that budgets and financial balance sheets can be submitted to the control of a state agency, the "Regional Chamber of Auditors" which ensures compliance with the goals and regularity of accounting transactions.

In addition to these legal obligations, our association carries out actions with various audiences, to make the association known and **to make the Filipinos of Maasin known**, especially to the local school pupils by organizing briefings with the support of the principals and teachers. In this framework, it should be put in place this year, through a teacher, exchanges, in English, between students from our two countries. The parishes also assist us by inviting the faithful to support PAKIGANGAY and allow us to share information at the end of the masses. They are also the parishes that provide us with the rooms necessary for the board and office meetings. For its part, the city of Gouesnac'h, where our association is officially located, provides us with the necessary

premises for the organization general assembly and the meal that traditionally follows.

In addition, at the end of the general assembly meeting, a mass is celebrated in the church of Gouesnac'h for those who wish to attend it, followed by a meal that we organize and whose profits abound our budget. It brings the members together -- but it is open to everybody - who wish to know each other or the association. **Filipinos living in our department can also attend this festive evening**, and make your culture known with songs and dances from your country. Unfortunately, this year, the health rules imposed as a result of the covid19, did not allowed, at our great regret, this moment of conviviality, always very appreciated, and which brings together a hundred participants.

Of course, the covid19 pandemic did not allowed Father Armand to make the two annual stays that allow him to meet you regularly and organize a few moments of rejoicing and sharing. Nevertheless, our association has remained in a relationship with Father Harlem's team, in particular for the first time, through a videoconference that have allowed warmer contacts than simple phone calls made so far. We were able to do so during this crisis, and better know your difficulties and expectations and adapt our supports. It will be probably, for some time to come, the only way to keep in touch...

We hope that these few lines and photos will allow you to get acquainted with PAKIGANGAY on the FRANCE side!

by Hervé Agulhon



### And you ? ...

Dear friends, we can write articles on Breton culture, on the actions carried out by the friends of Pakigangay-Bretagne for Pakigangay-Maasin, ... Write to us and ask us to talk about subjects that interest you. We will do our best to meet your expectations.

Kindly

You can find these "**Journal of Brittany**",

as well as other news, on the Pakigangay website at <https://www.pakigangay.fr>